**Trpný rod – Pasivum**

**ČJ** má opisný a zvratný trpný rod: **Materiál je používán. / Materiál se používá.**

**NJ** má jen jedno opisné pasivum: **Das Material wird verwendet.**

Překlad do ČJ: Materiál je používán. / Materiál se používá.

Aktivum: Man verwendet [das] Material.

Překlad do ČJ: Materiál je používán. / Materiál se používá. = V ČJ jde o stejný význam jako v pasivu.

NJ rozeznává na rozdíl od ČJ:

1) **Průběhové pasivum** = průběh děje

Der Text **wird** übersetz**t.**

Překlad do ČJ: Text se překládá (je překládán).

Průběhový trpný rod vyjadřuje akci. Objekt děje je v trpné větě podmětem.

**Vzorec průběhového pasiva:**

Pomocné sloveso **werden** (v příslušném rodě) **+** **příčestí minulé** (významového slovesa)

Der Text **wird** ins Deutsche übersetz**t**.

Překlad do ČJ: Text je překládán (se překládá) do němčiny.

ᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥᴥ

2) **Stavové pasivum** = výsledek děje

Der Text **ist** übersetz**t.**

Překlad do ČJ: Text je přeložen (přeložený).

**Vzorec stavového pasiva:**

Pomocné sloveso **sein** (v příslušném rodě) **+** **příčestí minulé** (významového slovesa)

Der Text **ist** ins Deutsche übersetz**t**.

Překlad do ČJ: Text je přeložen (přeložený) do němčiny.

Rod činný a rod trpný mohou vyjadřovat stejný obsah. Při transformaci věty činné do věty trpné se předmět věty činné stává podmětem věty trpné; činný rod slovesa se převádí do rodu trpného.

Jestliže je v trpné větě vyjádřen činitel děje, je připojen nejčastěji předložkou „von“.

Příklady:

|  |  |
| --- | --- |
| **Činný rod** | **Trpný rod** |
| Der Vater lobt den Sohn.  | Der Sohn wird **von** dem Vater gelobt. |
| Otec chválí syna. | Syn je chválen otcem. |
| Der Chef lobt die Mitarbeiter. | Die Mitarbeiter werden **von** dem Chef gelobt. |
|  |  |